

**Kontrakt č. MK- 1761/2009 – 102/15610
na rok 2010
uzavretý medzi Ministerstvom kultúry SR
a
Slovenským národným divadlom**

**I.
Účastníci kontraktu**

Poskytovateľ: Ministerstvo kultúry SR
ústredný orgán štátnej správy v zmysle zákona č. 575/2001 Z. z.
Sídlo: Nám. SNP č. 33, Bratislava, 813 31
Štatutárny zástupca: Marek Maďarič, minister kultúry SR
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000071652/8180
IČO: 00165182

a

Prijímateľ: Slovenské národné divadlo
Sídlo: Pribinova 17, Bratislava, 819 01
Štatutárny zástupca: PhDr. Pavol Smolík, generálny riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000069886/8180
IČO: 164763

Tento kontrakt je plánovacím a organizačným aktom vymedzujúcim vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciou v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti.

**II.
Predmet kontraktu**

1. Kontrakt sa uzatvára v súlade so zriaďovacou listinou na poskytovanie verejných služieb a realizáciu nasledovných aktivít a činností:

- vznik a tvorba novej produkcie dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel vrátane ich materiáľno-technického zabezpečenia,
- šírenie dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel na domácich scénach, v Slovenskej republike a zahraničí,
- podpora pôvodnej dramatickej tvorby a tvorby pre deti a mládež,
- sprístupňovanie kultúry a podpora návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov.

2. Činnosti prijímateľa budú napĺňať najmä nasledovné ciele:

počet predstavení celkom minimálne	680
z toho:	
odohrané na domácich scénach a v SR	670
odohrané v zahraničí	10
z toho:	
pre deti a mládež minimálne	120
počet premiér minimálne	11

III. Platobné podmienky

1. Objem finančných prostriedkov sa stanovuje v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2010 pre rozpočtovú kapitolu Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky.
 2. Poskytnutý príspevok na činnosť je stanovený nasledovne:
 - 2.1.a) bežné výdavky (príspevok na činnosť podľa čl. II. body 1. až 2.) 16 077 993 Eur
 - 2.1.b) kapitálové výdavky (príspevok na obstaranie hmotného a nehmotného majetku) 0 Eur
- Poskytnutý príspevok na činnosť sa rozpisuje do konkrétnych činností (Tabuľka č. 1 vrátane príloh).
3. Úlohy a ukazovatele uvedené v čl. II je možné upravovať len po predchádzajúcom súhlase poskytovateľa.
 4. Poskytovateľ môže zvýšiť, alebo znížiť výšku poskytnutého príspevku na činnosť –bežné výdavky, uvedených v článku III. bod 2.1.a) podľa plnenia stanovených ukazovateľov.

IV. Práva a povinnosti účastníkov kontraktu

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:
 - a/ oznámiť prijímateľovi výšku príspevku na činnosť rozpisom bežných a kapitálových výdavkov v termíne do 31.1.2010,
 - b/ zabezpečiť financovanie predmetu činnosti uvedeného v článku II. v celoročnom rozsahu podľa článku III. bod 2 v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c/ poskytnúť metodickú pomoc v rozsahu svojej pôsobnosti.
2. Poskytovateľ sa v oblasti sprístupňovania kultúry a podpory návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov zaväzuje:
 - a) že, na základe protokolu P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov, potvrdeného prevádzkovateľom servera špecifikovaného v bode 5 písm. c) poskytne prijímateľovi finančné prostriedky nad rámec príspevku na činnosť podľa čl. III. bod 2.1 a) a to vo výške počtu nahlásených a potvrdených kultúrnych poukazov krát ich hodnota.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo:
 - a/ znížiť príspevok na činnosť uvedený v článku III. za účelom viazania rozpočtových prostriedkov v súlade s § 18 zákona 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak je toto zníženie vyššie ako 4 %, poskytovateľ a prijímateľ uzavruť dodatok ku kontraktu pozmeňujúci rozsah predmetu kontraktu,
 - b/ krátiť objem kontraktom dohodnutého celoročného objemu finančných prostriedkov v rozsahu a termínoch, ktoré budú počas trvania kontraktu určené prípadným uznesením vlády SR.
4. Prijímateľ sa zaväzuje:
 - a/ dodržiavať celoročný rozpočet dohodnutý kontraktom podľa článku III. bod 2,
 - b/ informovať poskytovateľa o problémoch, ktoré sa vyskytujú pri zabezpečovaní rozsahu činnosti v zmysle kontraktu,
 - c/ dosiahnuť rozpočtované vlastné výnosy z hlavnej činnosti vo výške 2 978 195 eur, v prípade, že tieto výnosy prijímateľ nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov tak, aby bolo dodržané ustanovenie § 24 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d/ zverejňovať vo svojich informačných a propagačných materiáloch, že organizácia je štátnou príspevkovou organizáciou.

5. Prijímateľ sa v oblasti sprístupňovania kultúry a podpory návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov zaväzuje:

- a) zaregistrovať sa do systému kultúrnych poukazov v stanovenom termíne, zverejnenom na internetovej stránke poskytovateľa,
- b) pri realizácii predmetu kontraktu zbierať od návštevníkov kultúrne poukazy,
- c) vždy k poslednému dňu kalendárneho mesiaca elektronicky zaslať na adresu www.kulturnepoukazy.sk (ďalej len „prevádzkovateľ servera“) kódy vyzbieraných kultúrnych poukazov. Kultúrne poukazy môžu žiaci a pedagógovia uplatniť do 14. novembra 2010. Posledným termínom na nahlásenie počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov za rok 2010 je 21. november 2010,
- d) najneskôr do 26. novembra 2010 potvrdiť prevádzkovateľom servera zaslaný protokol P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov. Protokol P7 musí byť potvrdený štatutárnym orgánom prijímateľa, alebo ním písomne povereným zástupcom, pričom protokol P7 spolu s týmto písomným poverením musí byť obratom zaslaný poskytovateľovi. Platba za vyzbierané kultúrne poukazy bude priamo naviazaná na zaslanie potvrdeného protokolu P7,
- e) v rámci propagácie svojich programov (ako napr. reklamná kampaň, inzercia, rozhovor a pod.) zverejňovať oznamy o možnosti platby kultúrными poukazmi,
- f) denne evidovať návštevnosť kultúrnych podujatí a tieto údaje zverejňovať na internetovej stránke poskytovateľa v informačnom systéme Monitor kultúry, pričom prijímateľ zodpovedá za úplnosť, aktuálnosť a pravdivosť všetkých údajov.

V.

Spôsob a termín zverejnenia a vyhodnotenia kontraktu

1. Tento kontrakt zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002, najneskôr do 31. 1. 2010.
2. Priebežné hodnotenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu sa uskutoční po uplynutí doby trvania kontraktu formou predkladania výkazov v systéme Štátnej pokladnice a rozboru činnosti a hospodárenia za I. polrok 2010 v termínoch predkladania rozboru.
3. Záverečné hodnotenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu sa uskutoční po uplynutí doby trvania kontraktu v termínoch stanovených poskytovateľom formou predkladania:
 - výkazov v systéme Štátnej pokladnice,
 - rozboru činnosti a hospodárenia za rok 2010,
 - výročnou správou za rok 2010.
4. Výročnú správu za rok 2010 zverejnia obidve strany na svojich internetovských stránkach do 15.3.2011.
5. Verejný odpočet plnenia úloh kontraktu sa uskutoční po vypracovaní a predložení výročnej správy za rok 2010.

VI.
Trvanie kontraktu

Kontrakt sa uzatvára na obdobie od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010.

Bratislava, dňa 31.12.2009

Marek Maďarič
minister kultúry SR



Slovenské národné divadlo
Pribinova 17
819 01 Bratislava 15.

Pavol Smolík
generálny riaditeľ SND

Prílohy

Tabuľka č. 1 – rekapitulácia činností a ich finančného krytia

Príloha č. 1 a 2 k Tabuľke č. 1 – výdavky na činnosť v členení podľa rozpočtovej klasifikácie vrátane charakteristík plánovaných činností

Slovenské národné divadlo, Pribinova 17, 819 01 Bratislava

Komentár ku kontraktu č. MK – 1761/2009 – 10/15610 na rok 2010 uzavretému medzi MK SR a SND

Slovenskému národnému divadlu bol pre rok 2010 stanovený objem bežných výdavkov spolu v sume 16 077 993 EUR.

SND v rozpočte zohľadňuje predovšetkým náklady na materiál potrebný na výrobu nových scénických a kostýmových výprav SND v objeme 300 000 EUR. Oproti skutočnosti roku 2009 bude SND čerpať zo štátneho príspevku o 100 000 EUR menej, pričom ďalšie náklady na výpravy vykryje z vlastných zdrojov. V roku 2010 rozpočtujeme autorské honoráre a autorské odmeny výkonných umelcov vo výške 431 103 EUR, čo je oproti milému roku o 100 000 EUR menej, a ktoré budeme hradit' aj z vlastných zdrojov. Vysokou položkou rozpočtu roku 2010 sú náklady na energie a všeobecné služby spojené s prevádzkou novej budovy SND. Objem nákladov na zahraničnú prezentáciu je minimálny.

Ministerstvo kultúry SR stanovilo záväzný ukazovateľ na mzdy na rok 2010 vo výške 9 338 179 EUR, čo predstavuje rovnaký objem ako v roku 2009.

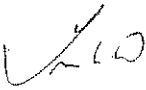
V takto stanovenom objeme bežných výdavkov SND nemôže pokryť žiadne náklady súvisiace s:

- odpisovaním novej budovy SND pri jej životnosti stanovenej internou smernicou SND na 50 rokov v sume 3 087 034 EUR ako aj odpisovaním ostatného majetku SND v sume cca 564 297 EUR.
- odstraňovaním nepredvídateľných závažných technických problémov, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky v novej budove, historickej budove SND a na objektoch ÚDD

V príjmovej časti rozpočtu SND vychádza z predpokladu primeraného diváckeho záujmu a dosiahnutia tržieb z predstavení v sume 2 480 000 EUR. Ide o zvýšenie cca 130 000 EUR oproti plánu roku 2009. Ďalšou významnou výnosovou položkou v rozpočte SND sú tržby z prenájmu a sponzorské príjmy v celkovej sume 742 676 EUR.

Spracovala: Ing. ^{Za}Žarnovická

Predkladá: RNDr. Inocencia Bónová
ekonomická riaditeľka SND


Schválil: PhDr. Pavol Smolík
generálny riaditeľ SND

Bratislava, 21. 12. 2009

Názov organizácie:

Slovenské národné divadlo, Bratislava

Tabuľka č. 1

REKAPITULÁCIA ČINNOSTÍ UVEDENÝCH V KONTRAKTE NA ROK 2010

/Sumár príloh č. 1 - 2/

a	b	Názov činnosti (aktivity, služby alebo tovaru), na ktorý je kontrakt uzavretý	VYDAVKY SPOLU (v eurách)	FINANČNE KRYTIE (v eurách) :			SPOLU 5	% podiel BV + KV z celku (stípec 2) 6
				Z dotácie zo ŠR 2	Z tržieb a výnosov 3	Z iných zdrojov 4		
		Š vznik a tvorba novej produkcie dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel vrátane ich materiálo-technického zabezpečenia	500 000	200 000	0	500 000	2,59%	
		c Tvorba a šírenie dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel na domácich a zahraničných scénach	18 800 669	2 778 195	244 481	18 800 669	97,41%	
		k						
		o						
		v						
		a						
		n						
		a						
		č						
		i						
		n						
		n						
		o						
		s						
		t						
		Nešpecifikovaná činnosť						
		SPOLU	19 300 669	2 978 195	244 481	19 300 669	100,00%	

Vypracovala: Ing. Martina Žarnovická
Dátum: 21.12.2009

Predkladá: RNDr. Inocencia Bónová
ekonomická riaditeľka SND

Schválil: PhDr. Pavol Smolík
generálny riaditeľ SND



Slovenské národné divadlo
Bratislava 17
815 01 Bratislava 11


Názov organizácie:
Slovenské národné divadlo, Bratislava

Príloha č. 1 k Tabuľke č. 1

Vznik a tvorba novej produkcie dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel
(v eurách)

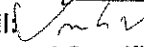
Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie a	Výdavky celkom 1	Finančné krytie		
		Z dotácie zo ŠR 2	Z tržieb a výnosov 3	Z iných zdrojov 4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV				
620 – Poistné a príspevok do poisťovní				
630 – Tovary a služby	500 000	300 000	200 000	
633 - Materiál	500 000	300 000	200 000	
640 – Bežné transfery				
Spolu 600 - Bežné výdavky	500 000	300 000	200 000	
Spolu 700 – Kapitálové výdavky				
Spolu 600 a 700	500 000	300 000	200 000	

Vypracovala: 
Ing. Martina Žarnovická

Predkladá: RNDr. Inocencia Bónová
ekonomická riaditeľka SND 
Dátum: 21.12.2009



Slovenské národné divadlo
Práibneva 17
819 01 Bratislava 11

Schválil: 
PhDr. Pavol Smolík
generálny riaditeľ SND

Prehľad premiér SND v roku 2010

Por. č.	Autor	Názov predstavenia	Miesto realizácie
1.	J. N. Hummel	Mathilde de Guise	Nová budova
2.	Ch. Gounod	Faust a Margaréta	Nová budova
3.	V. Bellini	Puritáni	Historická budova
4.	G. Verdi	Dvaja Foscariovci	Nová budova
5.	J. Kudelka	<i>Made in: Canada: Štyri ročné obdobia, 15 Heterosexuálnych duet</i>	Historická budova
6.	A. Adam	<i>Giselle</i>	Historická budova
7.	M. von Mayenburg	<i>Ksicht</i>	Štúdio
8.	C. Goldoni	<i>Vejár</i>	Sála činohry
9.	P. Rankov	<i>Stalo sa prvého septembra</i>	Štúdio
10.	N. V. Gogoľ	<i>Hráči</i>	Štúdio
11.	N. Simon	<i>Zlatí chlapci</i>	Sála činohry

Vypracovali:
Mgr. Miroslava Kovářová
Ing. Marek Beca

Schválil: PhDr. Pavol Smolík
generálny riaditeľ SND

**Vznik a tvorba novej produkcie dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel
vrátane ich materiálno-technického zabezpečenia**

OPERA

24. január 2010
historická budova SND

Johann Nepomuk Hummel
MATHILDE DE GUISE
Koncertné uvedenie opery

Bratislavský rodák, jedna z veľkých postáv neskorého hudobného klasicizmu, sa zapísal do hudobných dejín ako skvelý dirigent, klavirista i skladateľ. Vo svojej tvorbe zanechal výrazné diela takmer vo všetkých hudobných žánroch. Na rozdiel od koncertnej literatúry sa však jeho operná tvorba neudržala stabilne na repertoári hudobných divadiel a 20. storočie ho vlastne ako hudobno-dramatického skladateľa nepoznalo. Odkrývanie tohto skladateľovho operného odkazu patrí k modernému trendu súčasnosti, hľadajúcemu a nezriedka i nachádzajúcemu v zabudnutých a stratených dielach minulosti hodnoty nadčasového významu.

Koncertná produkcia Hummelovho majstrovského opusu je výsledkom francúzsko-slovenskej spolupráce. Francúzsko reprezentujú dirigent Didier Talpain a medzinárodne uznávaná tenorová hviezda Philippe Do, Slovensko orchestrálne teleso Solamente naturali, zbor Opery SND a sólistický ansámbl na čele s predstaviteľkou titulnej postavy Adrianou Kohútkovou. Produkcia mala už svoje premiérové uvedenie vo Francúzsku v novembri 2008. Hrala sa v Laon, Chantilly a v Opéra Théâtre v Saint-Étienne.

Dirigent: Didier Talpain

26. a 28. marec 2010
nová budova SND

Charles Gounod
FAUST A MARGARÉTA (Faust)

Výnimočný operný titul Charlesa Gounoda (1818 – 1893) *Faust a Margaréta* uvádza Opera SND v originálnom divadelnom a hudobnom tvare. V Bratislave sa po prvýkrát predstavuje vynikajúci litovský režisér Gintaras Varnas, ktorý patrí k popredným režisérom strednej generácie v baltickej oblasti. Hudobne operu naštuduje šéfdirigent Opery SND Rastislav Štúr.

Vrcholné dielo francúzskeho romantika sa v inscenačnom kontexte našej prvej opernej scény viaže k dôležitému momentu slovenských dejín. Režisér Jozef Bednárík naštudoval práve túto operu len krátko pred pádom železnej opony roku 1989. Svojou poetikou to bol jeden z prvých výrazných krokov smerom k súčasnému, modernému poňatiu operného divadla u nás. Inscenačnou metaforou zasa naznačoval aktualizčné spoločenské kontexty. V novom naštudovaní Gintarasa Varnasa sa môžeme tešiť na symbolicko-vizuálne výpravné divadlo

s vynikajúcimi speváckymi výkonmi operných hviezd. Opera Charlesa Gounoda podmaňuje svojou elegantnou harmóniou a nádhernými melódiami.

Hudobné naštudovanie: Rastislav Štúr
Dirigenti: Rastislav Štúr, Martin Leginus
Zbormajster: Blanka Juhaňáková
Réžia: Gintaras Varnas
Dramaturgia: Slavomír Jakubek

18. júna 2010
historická budova SND

Vincenzo Bellini
PURITÁNI (I Puritani)

Režisér Pavol Smolík spolu s debutujúcim dirigentom Aleksandrom Markovicom uvádzajú túto vynikajúcu belkantovú operu s poprednými slovenskými opernými sólistami. Opera *Puritáni* sľubuje jedinečný zážitok – v hudbe Vincenza Belliniho (1801 – 1835) dominujú krásne, široko klenuté lyrické melódie a veľká hlasová pohyblivosť v rámci árie. Bellini patril v predverdiovskej belkantovskej dobe prvej tretiny 19. storočia k najvplyvnejším operným skladateľom.

Príbeh populárnych Belliniho *Puritánov* patrí do sveta romantických literárnych hrdinov sira Waltera Scotta. Odohráva sa počas anglickej občianskej vojny. Viac než o skutočné historické okolnosti v ňom ide o subjektívnu drámu, o osudy individuálnych, jedinečných hrdinov, no predovšetkým o veľké, v hraničných situáciách vrcholiace citové poryvy. Diváci sa môžu tešiť na krásne belkanto tejto poslednej Belliniho opery, ktorú napísal krátko pred smrťou roku 1835.

Hudobné naštudovanie: Aleksandar Markovic
Réžia: Pavol Smolík
Dramaturgia: Jaroslav Blaho

22. októbra 2010
nová budova SND

Giuseppe Verdi
DVAJA FOSCARIOVCI

Ambíciou každého vyspelého operného domu je neustrnúť pri prezentácii najväčších skladateľských zjavov pri obligátnych operných hitoch, ale naopak rozširovať repertoárový diapazón o veľmi kvalitné diela, ktoré majú potenciál osloviť širšie publikum a zároveň poskytnúť tvorivým inscenačným tímom tematicky a umelecky prítiažlivý dramaturgický materiál. Dvaja Foscariovci Giuseppe Verdiho patria celkom isto k najkvalitnejším operám skladateľa. Dávajú efektný priestor vokálnej prezentácii, ktorá na Slovensku práve v oblasti talianskeho romantického belkanta má svoje tradície. Zároveň Opera SND využíva novú akvizíciu na poste hosťujúceho dirigenta - je ňou svetoznámy rakúsky umelec Friedrich Haider, ktorý garantuje vysokú úroveň hudobného naštudovania diela i marketingovú garanciu pre širšie, medzinárodné návštevnícke zázemie. V titule sa opäť vracia na naše operné javisko renomovaný slovenský režisér Marián Chudovský, ktorý má z tvorivým odkazom Giuseppe Verdiho bohaté skúsenosti.

Hudobné naštudovanie: Friedrich Haider
Réžia: Marián Chudovský

BALET

22. a 23. máj 2010
historická budova SND

James Kudelka
MADE IN: CANADA

Jeden z najpoprednejších choreografov severoamerického kontinentu James Kudelka vytvoril už vyše 50 choreografií pre významné baletné telesá ako napríklad American Ballet Theatre, Joffrey Ballet, San Francisco Ballet či Australian Ballet a pre National Ballet of Canada, kde bol riaditeľom v rokoch 1996 – 2005.

Kudelkove choreografie v sebe spájajú rešpekt voči klasickej baletnej technike spolu s uvoľnenosťou súčasného pohybu, čím vzniká originálny a vizuálne bohatý tanečný štýl. V *Štyroch ročných obdobiach* sa mu podarilo vyjadriť komplexnosť Vivaldiho hudby a metaforu častí roku ako období ľudského života. *Pätnásť heterosexuálnych duet* ukazuje jeho fascináciu témami ako láska a strata, sex a smrť. Duetá sú na jednej strane lyrické a poetické, v protipóle k tomu v nich však možno nájsť úderný a totálne fyzický tanec.

ŠTYRI ROČNÉ OBDOBIA (Four Seasons)

Choreografia a réžia: James Kudelka
Hudba: Antonio Vivaldi

15 HETEROSEXUÁLNYCH DUET (15 Heterosexual Duets)

Choreografia a réžia: James Kudelka
Hudba: Ludwig van Beethoven

29. októbra 2010
historická budova SND

Adolphe Adam - Mikhail Lavrovsky
GISELLE

Giselle je príbehom o nevinosti, zrade a sile lásky siahajúcej až za hrob. Tento romantický balet patrí už od svojej parížskej premiéry v roku 1841 k najpôvabnejším a najstarším dielam klasickej baletnej literatúry. Balet SND ho uvádza vo verzii významného ruského tanečníka a choreografa Mikhaila Lavrovského (1941).

Libreto rozpráva príbeh o vidieckej dievčine, ktorú zradí jej milovaný Albrecht - v skutočnosti šľachtic dávno zasnúbený s inou ženou. Giselle potom, ako sa dozvie pravdu, šalie žiaľom, umiera vlastnou rukou a premieňa sa na vílu. Za mesačnej noci sa trúchliaci Albrecht vyberie ku hrobu Giselle. Ocítá sa v ríši snov, v ríši víl - duší zradených neviest, ktoré každého mučia, ktorý sa im pripletie do cesty, utancujú na smrť. Podobný osud čaká aj Albrechta, no Giselle mu odpustí a ochráni ho pred smrtiacim dotykom svojich sestier... Balet SND uvedie inscenáciu Giselle v spolupráci s Maďarským národným baletom v Budapešti.

Tvorivý tím: v rokovaní

ČINOHRA

16. január 2010
nová budova SND
Štúdio

Marius von Mayenburg **KSICHT (Der Hässliche)**

Marius von Mayenburg (1972) je jedným z najhranejších nemeckých dramatikov súčasnej mladej generácie, ktorý je známy aj na Slovensku vďaka úspešným inscenáciám jeho hier *Tvár v ohni*, *Paraziti*, *Eldorado*. Od roku 1999 pôsobí ako dramaturg a domovský dramatik v slávnom berlínskom divadle Schaubühne. Zbierka vybraných Mayenburgových hier v slovenskom preklade vyšla roku 2004 vo vydavateľstve Divadelného ústavu. Hra *Ksicht* mala premiéru roku 2007 v Schaubühne Berlin v réžii Benedicta Andrews.

Lette, inžinier elektrických poistných systémov, zistí o sebe strašnú skutočnosť: je nevýslovne škaredý. Prečo mu to doteraz nikto nepovedal? Prečo mu to povie jeho šéf tesne pred služobnou cestou na kongres, na ktorom má prezentovať svoj nový objav? Namiesto Letteho cestuje jeho neoblíbený asistent, ktorý sa bude chváliť cudzím perím. Aj Letteho žena vie, že jej manžel je škaredý, no napriek tomu ho miluje. Lette sa však rozhodne pre plastickú operáciu. Čo bude nasledovať?

Mayenburgova trpká komédia hovorí o fenoméne dnešnej doby – o kulte tela a odcudzení tela a duše človeka v konzumnej spoločnosti. Mayenburg svojou hrou nastavuje zrkadlo márnivosti, pomínavosti a pochybným hodnotám dnešného sveta. *Ksicht* je skvelá satira s veľkým zmyslom pre fantáziu a krutý, ale oslobodzujúci humor.

Réžia: Soňa Ferancová
Dramaturgia: Darina Abrahámová

20. február 2010
nová budova SND
Sála činohry

Carlo Goldoni **VEJÁR (Il Ventaglio)**

Carlo Goldoni (1707 – 1793) je jedným z najznámejších komediálnych dramatikov európskeho divadla 18. storočia, vychádzajúcich z tradície improvizovanej *commedie dell'arte*. *Vejár* patrí k jednej z jeho posledných hier, napísal ju roku 1765. Činohra SND nadväzuje na domácu inscenačnú tradíciu tejto hry. *Vejár* totiž patril k najúspešnejším inscenáciám jedného z najvýznamnejších slovenských režisérov Karola L. Zachara. Po premiére roku 1961 sa reprízovala až 155-krát. Najnovšia inscenácia režiséra Petra Mikulíka je poctou nášmu „starému majstrovi“.

Rozžiarené Taliansko – námestíčko s kaviarničkami, obchodíkmi a krčmičkami. Miesto, kde žijú bizarné postavičky: Giannina, o ktorú sa uchádzajú Crespino a Coronato, Candida a jej nápadníci, barón del Cedro a Evaristo, obchodník s koreninami Timoteo, čašník Lemoncino, vdova Geltruda a mnohí ďalší. Vtipné situácie, ktoré Goldoni vo svojej komédii vytvoril, dostávajú postavy do úzkych a ich životmi sa preplietajú schválnosti i náhody, láska i nenávisť, vášeň i ľahostajnosť, hádky a udobrovania. Goldoni ich napísal s pochopením pre ľudské slabosti a s nesmiernou dávkou humoru. Jeho *Vejár* patrí k divácky najobľúbenejším komédiám.

Réžia: Peter Mikulík

Dramaturgia: Svetozár Sprušanský

20. marec 2010

nová budova SND

Štúdio

Pavol Rankov

STALO SA PRVÉHO SEPTEMBRA

Úspešný román súčasného slovenského spisovateľa Pavla Rankova (1964) *Stalo sa 1. septembra* sa vo svetovej premiére dostáva na javisko Činohry SND v adaptácii Petra Pavlaca a v interpretácii v Činohre SND debutujúceho režiséra Kamila Žišku. Autor hry debutoval vo vydavateľstve L.C.A. zbierkou poviedok *S odstupom času*. Roku 1997 získal medzinárodnú cenu Premio Letterario Internazionale „Jean Monnet“. Román *Stalo sa 1. septembra*, ktorý vyšiel roku 2008, je finalistom literárnej ceny Anasoft Litera 2009 a získal aj Cenu Európskej únie za literatúru.

Peter, Jan, Gabriel. Maďar, Čech, Žid. Traja kamaráti z Levíc milujúci jednu ženu. 1. september a preteky v plávaní majú rozhodnúť o tom, ktorý z nich bude chodiť s Máriou. A potom prišlo ešte mnoho 1. septembrov a mnoho ďalších rozhodnutí. Banálnych i existenciálnych.

Slovenský štát a druhá svetová vojna. Rok 1948. 50. roky s procesmi. Uvoľnenie v 60. rokoch. 1968 a nástup normalizácie. Dramatické príbehy troch mužov od ich detstva až po zrelý vek rámcuje nedávna história Slovenska. Je výnimočné, že sa slovenská literatúra takým pútavým príbehom konečne dotýka citlivých období svojich dejín. Privátne dejiny sa stávajú dejinami spoločenskými. Rankov svojou knihou a inscenátori jej voľnou adaptáciou ponúkajú verejný priestor našim súkromným históriám. Každý z nás v príbehu iste nájde niečo veľmi osobné.

„Do istej miery je to vyrovnávanie sa s minulosťou, v ktorej moji rodičia žili. Patria do generácie, ktorá si musela veľmi veľa preskákať. Naši rodičia zažili neuveriteľné obraty. Niekedy sa sťažujú, koľko zažili a s akými chudobnými dôchodkami teraz žijú. Lenže oni to nielen zažili, ale aj dopustili.“

Pavol Rankov

Réžia: Kamil Žiška

Adaptácia: Peter Pavlac

Dramaturgia: Peter Pavlac

29. máj 2010
nová budova SND
Štúdio

Nikolaj Vasilievič Gogol'
HRÁČI (Igroki)

Divadelné hry Nikolaja Vasilieviča Gogoľa (1809 – 1852) patria k najobľúbenejším a najhranejším titulom svetového divadelného repertoáru. Uvádzanie ruskej klasiky má okrem toho dôležité miesto v inscenačnej tradícii Činohry SND aj v tvorbe významného režiséra Ľubomíra Vajdičku. Na javisku SND úspešne inscenoval od 80. rokov napríklad Turgenevov *Mesiac na dedine*, Čechovove *Tri sestry* a *Čajku*, Ostrovského *Výnosné miesto* a tiež Gogoľovu *Ženbu*.

Rusko devätnásteho storočia. Skupinka bizarných chlapíkov, prešpekulovaných kartových hráčov, sa stretáva v jeden večer na ďalšom zo svojich podvodných lovov na nič netušiaceho naivného neznámeho. Pavučina nenápadných intríg a podvodov, do ktorej ho zapletú, a ich pokrútené hodnoty sú vynikajúcou metaforou spoločnosti zameranej na zisk a peniaze. Hra je výsmechom pragmatických ambícií a satirickou kritikou absolútnej ľahostajnosti k akýmkoľvek iným než materiálnym hodnotám.

Uvedenie *Hráčov* je nielen vďačným klasickým repertoárovým komediálnym titulom. Prostredníctvom modelovej situácie hovorí nekompromisne najmä o súčasnej dobe. Gogol' nás aj v tomto prípade – pri pohľade do nastaveného zrkadla – núti spýtať sa: „Čomu sa smejete, páni a dámy?“

Réžia: Ľubomír Vajdička

13. marec 2010
nová budova SND
Sála činohry

Neil Simon
ZLATÍ CHLAPCI

Komédia amerického dramatika Neila Simona *Zlatí chlapci* má v SND takmer „domovské právo“ – patrí totiž k doteraz najúspešnejším predstaveniam v histórii Činohry SND. Premiéru mali *Zlatí chlapci* na vtedajšej Malej scéne SND v roku 1974, hrali sa celých šesť sezón, dosiahli 205 repríz a pred vypredaným hľadiskom v nej excelovali dvaja veľkí majstri: Martin Gregor a Ladislav Chudík. Základom úspechu tohto komediantského evergreenu je mimoriadne zručne napísaný príbeh dvoch zostarnutých kabaretných hviezd, ktoré sa ocitli na sklonku života v domove pre „vyslúžilých“ hercov. Momenty iskrivej komiky sa tu striedajú s ľudskou tragikou, osvedčené gagy klaunov s vrtochmi samol'úbnych starcov, záblesky iskriveho humoru sa vznášajú doslova „nad hrobom“. Veľká téma a príležitosť pre dvoch skvelých hercov. Inscenácia vzniká v spolupráci s Národným divadlom Brno.

Réžia: Emil Horváth

Dramaturgie: Martin Kubran a. h.

Názov organizácie:
Slovenské národné divadlo, Bratislava


Príloha č. 2 k Tabuľke č. 1


Tvorba a šírenie dramatických, hudobno-dramatických a baletných diel
na domácich a zahraničných scénach

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Výdavky celkom	Finančné krytie		
		Z dotácie zo ŠR	Z tržieb a výnosov	Z iných zdrojov
a	1	2	3	4
610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV	9 338 179	9 338 179	0	0
611 - Tarifný plat	5 882 666	5 882 666	0	0
612 - Príplatky	331 939	331 939	0	0
613 - Náhrady	1 463 878	1 463 878	0	0
614 - Odmeny	1 659 696	1 659 696	0	0
620 – Poistné a príspevok do poisťovní	3 251 708	3 224 489	27 219	0
621 - Všeobecnej zdravotnej poisťovne	500 100	500 100	0	0
622 - Spoločnej zdravotnej poisťovne	155 646	155 646	0	0
623 - Ostatné zdravotné poisťovne	278 065	278 065	0	0
625 - Sociálnej poisťovne	2 290 678	2 290 678	0	0
627 - Doplnkové dôchodkové poisťovne	27 219	0	27 219	0
630 – Tovary a služby	6 151 365	3 162 215	2 744 669	244 481
631 - Cestovné náhrady	94 000	0	94 000	0
632 - Energie	1 500 000	1 129 743	370 257	0
633 - Materiál	730 776	29 847	483 672	217 257
634 - Dopravné	105 202	0	105 202	0
635 - Rutinná a štandardná údržba	75 928	75 928	0	0
636 - Nájomné za prenájom	56 346	0	56 346	0
637 - Služby	3 589 113	1 926 697	1 635 192	27 224
640 – Bežné transfery	59 417	53 110	6 307	0
642 - Bežné transfery jednotlivcom	53 110	53 110	0	0
649 - Transfery do zahraničia	6 307	0	6 307	0
Spolu 600 - Bežné výdavky	18 800 669	15 777 993	2 778 195	244 481
Spolu 700 – Kapitálové výdavky	0	0	0	0
Spolu 600 a 700	18 800 669	15 777 993	2 778 195	244 481

Vypracovala: 
Ing. Martina Žarnovická

Predkladá: RNDr. Inocencia Bónová
ekonomická riaditeľka SND 
Dátum: 21.12.2009

Schválil: 
PhDr. Pavol Smolík
generálny riaditeľ SND



Slovenské národné divadlo
Príloha 17
819 01 Bratislava 11

Prehľad divadelných hier v repertoári SND v roku 2010

OPERA SND

Por. č.	Autor	Názov predstavenia	Miesto realizácie
1.	R. Strauss	Adriana na Naxe	Historická budova
2.	G. Verdi	Aida	Nová budova
3.	G. Puccini	Bohéma	Nová budova
4.	G. Bizet	Carmen	Historická budova
5.	G. Donizetti	Dcéra pluku	Historická budova
6.	G. Verdi	Don Carlos	Historická budova
7.	W. A. Mozart	Don Giovanni	Historická budova
8.	P. I. Čajkovskij	Eugen Onegin	Historická budova
9.	Ch. Gounod	Faust	Nová budova
10.	W. A. Mozart	Figarova svadba	Historická budova
11.	M. Burlas / Oľič	Kóma	Nová budova
12.	P. Mascagni, R. Leoncavallo	Komedianti, Sedliacka česť	Nová budova
13.	E. Suchoň	Krútiava	Nová budova
14.	G. Verdi	La Traviata	Nová budova
15.	G. Verdi	Macbeth	Historická budova
16.	G. Puccini	Madame Butterfly	Nová budova
17.	T. Frešo	Martin a slnko	Historická budova
18.	G. Verdi	Maškarný bál	Historická budova
19.	J. N. Hummel	Mathilde de Guise	Nová budova
20.	G. Verdi	Nabucco	Historická budova
21.	G. Donizetti	Nápoj lásky	Historická budova
22.	V. Bellini	Puritáni	Historická budova
23.	B. Smetana	Predaná nevesta	Nová budova
24.	A. Dvořák	Rusalka	Historická budova
25.	E. Suchoň	Svätopluk	Nová budova
26.	M. Dubovský	Tajomný kľúč	Historická budova
27.	G. Puccini	Tosca	Nová budova
28.	G. Verdi	Trubadúr	Nová budova
29.	G. Puccini	Turandot	Nová budova
30.	F. Lehár	Veselá vdova	Historická budova
31.	G. Donizetti	Lucrezia Borgia	Historická budova
32.	M. P. Musorgskij	Boris Godunov	Nová budova
33.	Ch. W. Gluck	Orfeus a Eurydika	Nová budova

BALET SND

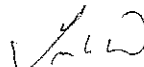
Por. č.	Autor	Názov predstavenia	Miesto realizácie
1.	I. Holováč, M. Radačovský, P. Lightfoot, S. León	<i>Bolero a viac...: Zmena, Keď umrieť znamená žiť, Stretnutie s labuťou, Bolero, Susto</i>	Historická budova
2.	P. Hammel, P. Lančarič, M. Radačovský	<i>Everest</i>	Nová budova
3.	A. Adam	<i>Giselle</i>	Historická budova
4.	S. Prkofjev, L. Vaculík	<i>Ivan Hrozný</i>	Nová budova
5.	L. Timulák, M. Radačovský, J. Kyllán	<i>KY-Time: Inšpirácia, Un Ballo, 68, Real Time, Šesť tancov</i>	Nová budova
6.	P. I. Čajkovskij - M. Petipa, L. I. Ivanov	<i>Lobutie jazero</i>	Nová budova
7.	P. I. Čajkovskij - F. Nault	<i>Luskáčik</i>	Nová budova
9.	J. Kudelka	<i>Made in: Canada: Štyri ročné obdobia, 15 Heterosexuálnych duet</i>	Historická budova
10.	T. Frešo - I. Holováč	<i>Narodil sa chrobáček</i>	Historická budova
11.	T. Popovič, L. Feldek, J. Ďurovčík	<i>Popolvár</i>	Nová budova
12.	P. I. Čajkovskij - G. Balanchine / A. Glazunov - J. Chang	<i>Serenáda, Čajkovského pas de deux / Grand pas Classique z baletu Raymonda</i>	Historická budova
13.	V. Patejdl - L. Vaculík	<i>Snehulička a sedem pretekárov</i>	Historická budova
14.	P. I. Čajkovskij - M. Petipa	<i>Spiaca krásavica</i>	Nová budova
15.	M. Radačovský	<i>Warhol</i>	Nová budova

Prehľad divadelných hier v repertoári SND v roku 2010

ČINOHRA SND

Por. č.	Autor	Názov predstavenia	Miesto realizácie
1.	P. Schaffer	<i>Amadeus</i>	Sála činohry
2.	L.N. Tolstoj	<i>Anna Kareninová</i>	Sála činohry
3.	M. Kukučín	<i>Dom v stráni</i>	Sála činohry
4.	J. W. Goethe	<i>Faust</i>	Sála činohry
5.	I. Horváthová	<i>Fetištky</i>	Štúdio
6.	W. Shakespeare	<i>Hamlet</i>	Sála činohry
7.	P. O. Hviezdoslav	<i>Herodes a Herodias</i>	Štúdio
8.	J. Hollý R. Roth, Ballek, I. Pavlac, V. Mihálik	<i>Hollý/Roht, anebo Robert Roth zpiwa Jána Hollého mrzkosti a pomerkováňa</i>	Sála činohry
9.	N. V. Gogoľ	<i>Hráči</i>	Štúdio
10.	G. Feydeau	<i>Chrobák v hlave</i>	Historická budova
11.	A. Hellstenius	<i>Chvála bláznovstva alebo Elling a Kjell Bjearne</i>	Štúdio
12.	J. Uličiansky	<i>Kocúr na kolieskových korčuľiach</i>	Štúdio
13.	M. von Mayenburg	<i>Ksicht</i>	Štúdio
14.	A. a V. Mrštíkovi	<i>Mariša</i>	Historická budova
15.	B. Brecht, P. Dessau	<i>Matka Guráž</i>	Sála činohry
16.	D. Gisemann	<i>Plantáž</i>	Štúdio
17.	Ch. Hampton	<i>Popol a vášeň</i>	Štúdio
18.	B. Ahlfors	<i>Posledná cigara</i>	Štúdio
19.	W. Shakespeare	<i>Skrotenie zlej ženy</i>	Historická budova
20.	P. Rankov	<i>Stalo sa prvého septembra</i>	Štúdio
21.	G. Feydeau	<i>Tak sa na mňa prilepila</i>	Sála činohry
22.	M. Huba, M. Parubjak	<i>Tančiareň</i>	Sála činohry
23.	J. Anouilh	<i>Tanec toréadorov</i>	Štúdio
24.	A.P. Čechov	<i>Tri sestry</i>	Štúdio
25.	W. Shakespeare	<i>Trojkráľový večer alebo Čo len chcete</i>	Sála činohry
26.	F. Schiller	<i>Úklady a láska</i>	Štúdio
27.	V. Haïm	<i>Vaičik náhody</i>	Štúdio
28.	M. Buffini	<i>Večera</i>	Štúdio
29.	C. Goldoni	<i>Vejár</i>	Sála činohry
30.	N. Simon	<i>Zlatí chlapci</i>	Sála činohry
31.	J. G. Tajovský	<i>Ženský zákon</i>	Sála činohry

Vypracovali:
Mgr. Miroslava Kovářová
Ing. Marek Beca


Schválil: PhDr. Pavol Smolík
generálny riaditeľ SND